

4. 旅行へ誘う

①受け入れる

001A : コンニツワー。
こんにちは。

002B : ハイ。
はい。

003A : ア Bサンイダノー。
あ Bさんいたの。

004B : イダヨ。
いたよ。

005A : アノネー (B ウン) オジヤマシテモイーベガ。
あのね (B うん) おじやましてもいいだろうか。

006B : イーヨー アカ° ライン。
いいよ あがりなさい。

007A : ハイ。アノー ミンナデサ リョコーサ イグゴトヌ ナツタンダゲントモ
はい。あの みんなでさ 旅行へ 行くことに なったんだけども

(B ホーホー) Bサン ウタモ ウマイシ オモシェガラ ミンナ

(B ほーほー) Bさん 歌も 上手だし 面白いから みんな

サソエツテユーノデ (B マーダ) イマ サソイサ キタノッサ。
誘えって言うので (B また) 今 誘いに 来たのさ。

008B : アー シバラグ イツテネヨナ ソイエバナ。
あー しばらく 行っていないよな そういえばな。

009A : ウン ダカラ ヤバイン [1]。
うん だから いらっしやい。

010B : ウーン チョット マデヨー ニッテーヨ イズー。
うーん ちょっと 待てよ 日程× いつ。

011A : ンートネ ジューゴニチ。
うんとね 十五日。

012B : ジューゴニヒ。(A ウン) ナン ナンニジッサ。ヒトバン一 デ 上
十五日? (A うん) ×× 何日さ。 一晚 × ×

013A : ウン ヒトバン トマッテ (B ヒトバンモ) オフロサ ウン オユッコサ
うん 一晚 泊まって (B 一晚も) お風呂に うん お湯に

ハイッテ (B アー) ユックリシテキテネッテ ミンナ ユーモンダガラー。
入って (B あー) ゆっくりしてきたいねって みんな 言うものだから。

014B : アー ソースカー。(A ウン) ンー オラモ ソロソロ イーナード
あー そうですか。(A うん) うん 私も そろそろ いいなど

オモッテタガラー。
思っていたから。

015A : アー ソースカー。
あー そうですか。

016B : モシ ナンダラ ハメデケライン。
もし 何なら 入れてください。

017A : アー ホンデー イガッタヤ チョード ヒトリーガフタリー タンネナード
あー それでは よかったよ ちょうど ひとりかふたり 足りないなど

オモッテタッタノッサ。
思っていたのさ。

018B : アー ソー。
あー そう。

019A : ハー ンデー イッショニ イグスぺ。
はい それでは 一緒に 行きましょう。

020B : ウン。デキレバ オラエノガガモ (A ンダネー)
うん。できれば うちの女房も (A そうだね)

ツレデイギデンダゲンドモナー。(A ンダネー) ウン。
連れて行きたいんだけどもな。(A そうだね) うん。

021A : ウン スト ミンナ ヨロコブガラ。
うん そうすると みんな 喜ぶから。

022B : イーベガ。
いいだろうか。

023A : ウン。
うん。

024B : ウン。
うん。

025A : ホンデー タノムガラネー。
それでは 頼むからね。

026B : ウン (A ハイ) アトデー ジカン オシェデネ。
うん (A はい) あとで 時間 教えてね。

027A : ンダネー (B ハイハイ) ハイハイ。
そうだね (B はいはい) はいはい。

[1] ヤバイン

「歩む」の意味の動詞「ヤブ」の未然形に尊敬の勧誘形式「イン」が付いたもの。「おいでなさい」「いらっしやい」という意味で使われる。